

# CONDIZIONI DI VENDITA / SALES CONDITION



Tutti gli ordini si intendono dati ed accettati alle seguenti condizioni, nessuna esclusa

1 - Se a seguito della ns. conferma d'ordine non riceviamo entro 2 giorni variazioni per quantità o eventuali prezzi errati, daremo seguito all'ordine così come confermato.

2 - Le quotazioni del ns. listino si intendono a scatola completa, per articoli richiesti dal cliente non presenti nella ns. gamma sarà fornita la quotazione volta per volta.

3 - Per variazioni di colore (marmi differenti) su prodotti già esistenti in gamma, verrà richiesto un quantitativo d'ordine minimo di 100 pezzi, e un aumento di prezzo pari al 50%.

4 - Il termine di consegna verrà fornito con la conferma d'ordine ed è da considerarsi puramente indicativo e non vincolante.

5 - Il materiale è sempre venduto franco ns. stabilimento: pertanto la merce viaggia a rischio e pericolo del compratore e la ns. responsabilità, per eventuali danni subiti dal materiale, cessa con la consegna.

6 - Le eventuali contestazioni si accettano solo per iscritto o per fax entro e non oltre 8 giorni dal ricevimento della merce. Non si accettano contestazioni per materiale già posato né per eventuali differenze di tono sui vari pezzi. Si consiglia pertanto l'acquisto di sufficiente materiale. Al fine di ottenere un buon effetto estetico e cromatico è consigliato prelevare i pezzi alternativamente da 3 o più scatole differenti: i prodotti denominati travertini presentano fori, alcune volte passanti di superficie, caratteristici del materiale, non si accettano pertanto contestazioni per tali caratteristiche.

7 - Per motivi di spazio, qualora il materiale non venga ritirato entro 20 giorni dalla data del pronto, l'ordine sarà da ritenersi annullato e verrà destinato ad altri.

8 - Su richiesta, è possibile effettuare un servizio di consegna a domicilio, in Italia e all'interno della comunità Europea, il costo di questo servizio per pacchetti inferiori ai 20 kg. è di 20,00 €. Le consegne con peso superiore e per altre destinazioni, verranno quotate volta per volta su richiesta del cliente.

**PAGAMENTO**

9 - Per ordini inferiori ai 1000,00 € (mille) la modalità di pagamento sarà R.B. 60 GG. D.F. F.M. scaduto il termine di pagamento decorrerà l'interesse di mora in ragione del 3% in più del tasso ufficiale di sconto.

10 - Il luogo di pagamento è fissato presso la ns. sede operativa di Fiorano, anche nel caso di emissione di tratte o ricevute bancarie, ovvero di rilascio di effetti cambiari; eventuale deroga a quanto sopra sarà valida soltanto se da noi concessa in forma scritta.

11 - Il mancato o ritardato pagamento delle fatture (per qualsivoglia ragione) ci darà diritto in pregiudicata ogni altra iniziativa, di pretendere il pagamento anticipato delle restanti forniture, oppure di ritenere temporaneamente sospeso, o definitivamente risolto il contratto e di annullare l'evasione di eventuali altri ordini in corso, senza che il compratore possa avanzare pretese per compensi, indennizzi od altro.

12 - SOLVE ET REPETE. Nessuna eccezione, salvo quelle di nullità, annullabilità e rescissione del contratto, può essere opposta dall'acquirente, al fine di ritardare od evitare il pagamento.

13 - Nel caso in cui il pagamento, per accordi contrattuali, debba essere effettuato, in tutto o in parte dopo la consegna, i prodotti consegnati restano di ns. proprietà fino all'integrale pagamento del prezzo.

14 - **GARANZIA.** I nostri prodotti sono garantiti conformi alle norme UNI-DIN-EN attualmente in vigore. La nostra garanzia è limitata ai materiali di prima scelta con tolleranza del 5% (cinque per cento) circa. Qualsiasi garanzia per vizi rimane quindi espressamente esclusa per i materiali di seconda e terza scelta o di stock e per le partite occasionali. Eventuali reclami o contestazioni dovranno essere notificati, a pena di decadenza a mezzo lettera raccomandata presso la ns. sede operativa di Fiorano prima della posa in opera del materiale e comunque nei termini di legge. La posa in opera del materiale determina la decadenza dell'azione per vizi tanto palesi che occulti, importando rinuncia implicita alla garanzia di cui all'Art. 1490 C.C. Le differenze di tonalità non possono essere denunciate come vizio del materiale.

**IN OGNI CASO LA NS GARANZIA COMPRENDE UNICAMENTE LA SOSTITUZIONE DEL MATERIALE RISCONTRATO DIFETTOSO CON ESCLUSIONE DI OGNI ULTERIORE E DIVERSA OBBLIGAZIONE.** Eventuali contestazioni sul materiale non daranno diritto all'acquirente di sospendere o ritardare in tutto o in parte il pagamento nei termini pattuiti, ai sensi del precedente art.5.

15 - LEGGE/FORO COMPETENTE il foro competente per ogni controversia resta esclusivamente il foro di Modena (Italia) e sarà basato sulla Legge italiana.

## ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

Alle Auftrage werden unter folgenden Bedingungen ohne Ausnahmen unterworfen:

1 - Wir bestaetigen jede Bestellung schriftlich per Fax, wenn innerhalb 2 Tagen keine Beschwerden ueber Preis und bestellte Menge einkommen, betrachten wir die Auftragsbestaetigung als bestaetigt, und wird gemaesss der A.B. geliefert.

2 - Die Preise sind fuer Bestellungen mit kompletten Kartons bestimmt, fuer Sonderverfertigungen stehen wir je nach Wunsch zur Verfuegung. Preis und Lieferzeit werden angegeben.

3 - Fuer Farbenabweichungen, die nicht im Katalog aufgefuehrt sind (unterschiedliche Marmorfarben), ist die gefragte Mindestbestellung fuer unsere Bordueren 100 Stk. und der Preisausschlag 50%.

4 - Alle Lieferzeiten, auch schriftlich bestaetigte, sind unveraendlich und werden entsprechend unserer Moeglichkeiten eingehalten.

5 - Unsere Ware wird ab Werk verkauft, und wird auf Risiko und Gefahr des Kaeufers geliefert, wir sind fuer eventuelle Schaden, die beim Transport oder Verladung bei Sammellager nicht verantwortlich.

6 - Eventuelle Reklamationen muessen innerhalb und nicht spaeter als 8 Tagen nach Erhalt der Ware per Einschreiben oder per Fax bei uns eingehen. Beanstandungen an bereits verlegtem Material werden in keinem Fall anerkannt. Um das gewuenschte Farbspiel zu erhalten, muessen die Marmorstuecke aus verschiedenen Paketen Gleichzeitig verarbeitet werden. Reklamationen aus grund des Farbspiel oder Tonunterschied, werden nicht anerkannt.

7 - Auf Grund des geringen Lagerplatzes, werden wir die vorbereitete Auftraege nur fuer 20 Tagen, fuer sie reservieren, falls die vorbereitete ware innerhalb dieser Zeit nicht uebernommen wird, werden wir die Bestellung anderen Kunden bestimmen.

8 - Nach Anfrage, ist es moeglich, einen Hauslieferungsservice mit unserem Schnellpostdienst durchzufuehren. Die Kosten dieses Services sind : fuer Packete bis 20 Kg. Euro 20,00. Kosten fuer Anlieferung ueber 20 Kg. und andere Bestimmungsorte werden je nach Preventiv angegeben.

**Zahlungsbedingungen:**

9 - Der Zahlungsort ist an unsere Adresse in Fiorano die Zahlung muss gemaess unserer Auftragsbestaetigung vorkommen, fuer Verzoeigerung werden die Bankzinsen verlangt.

10 - Nur fuer italienische Kunden.

11 - Zahlungsverzoeigerung oder fehlende Begleichnungen unserer Rechnungen (aus jeden Grund), geben uns das Recht die Vorzahlung aller offenen Auftraege zu verlangen, oder sogar die Bestellungen, ohnen weitere Meldung und Begrueendung, zu stornieren, mit keinem Schadenersatz fuer den Kauffer.

12 - Nur im Falle den Auftrag vor der Lieferung und vor der Vorbereitung in unserem Lager, vom Kunden storniert wird, gibt dem Kunden das Recht die Bestellung nicht zu begleichen.

13 - Wenn die Begleichung, nach Vereinbarung, nach der Belieferung stattfindet, bleibt das Eigentum der verkauften Ware, dem Verkaeuffer, bis die komplette Zahlung vom Kunden stattgefunden hat.

14 - **GARANTIE** - Unsere Produkte sind UNI-DIN-EN garantiert, die jedoch nur erste Sortierung mit einer 5% Tolleranz beschraenkt. Das heisst, dass die garantie fuer zweite, dritte, stok und Sonderpartie ungueltig ist. Eventuelle Beschwerden, werden nur mit Einschreiben und vor der Verlegung des Materials, angenommen. Die Verlegung storniert automatisch die Moeglichkeit die Garantie laut Art. 1490cc. Reklamationen auf Grund von Abweichung der Tonalitaeten der Natursteine, werden nicht Angenommen, da diese eine Eigenarte des Produktes sind. Die Garantie begrenzt auf jeden Fall nur den Umtausch mit gleichem Material ohne Mangelprobleme und ohne weitere Obligation. Die Beschwerden auf defektem Material, geben dem Kunden kein Recht fuer eine Zahlungsverzoeigerung, oder einer Teilzahlung, wie nach vorherangegebenen Art.5.

15 - Das zustaeendige Gericht fuer jede Rechtsstrafe ist das Forum Modenas (Italien), nach italienischem Rechts.

## GENERAL TERMS OF SALE

All orders are subjected to the following conditions without exceptions:

1 - If after our confirmation of order we do not receive within 2 days variations for amount or eventual wrong prices, we will give continuation to the confirmed order therefore like.

2 - Our prices are intended for full boxes sale. In order to required items different from that of our catalogue will be made an estimate each time.

3 - For colour variations (different marbles) on already existing products in our range will be demanded a minimal order of 100 pieces, and a price increase of 50%.

4 - The delivery date will be supplied with the order confirmation, and it must be considered purely indicative and not binding.

5 - Our products are sold ex works, therefore the goods travel to the risk and danger of the buyer. Our responsibility (for eventual damages endured from the material) stops with the delivery.

6 - Eventual claims are only accepted by letter or fax within and not beyond 8 days from the reception of the goods. The claims for material already put down and for eventual differences of tone are not accepted. The purchase of sufficient material advises itself therefore. To the aim to obtain a good aesthetic and chromatic effect it is advised to pick-up the pieces from 3 or more boxes. The products known as "travertine" may have holes: these are characteristic of the product and we don't accept any claim for such features.

7 - For space reasons, if the material will not be withdrawn within 20 days from the date of the ready of the goods, the order will be cancelled and will be destined to others.

8 - On demand, it is possible to carry out a home delivery service, in Italy and in the European community. The cost of this service for inferior packages to the 20 kg. is of the 20,00 €. Deliveries with weight over 20 kg and for other destinations will be quoted time for time.

**PAYMENT**

9 - The lacked or delayed payment of invoices (for any reason) will give to us straight to expect the advance payment of the being remained supplies, or to believe temporary suspended, or definitively resolved the eventual contract, and to cancel other orders in course, without the buyer can be left over expected for compensations, indemnifications or other.

10 - SOLVE ET REPETE: No exception, but those of invalidity, cancels and rescission of the contract can be opposite from the purchaser, to the aim to delay or to avoid the payment.

11 - The case in which the payment, for contractual agreements, it must be carried out, in all or part after the delivery, the delivered products remain of our property until the integral payment of the price.

12 - 15- **GARANZIA.** our products are guaranteed consistent to norms UNI-DIN-EN currently in vigor. Our guarantee is limited to the materials of first choice with tolerance of 5% (five for hundreds) approximately. Whichever guarantee for defects remains therefore excluded for materials of second and third choice or in stock and for the occasional shipments. Eventual claims will have to be notified, by average letter or registered letter to our operating centre of Formigine before the material has put down and however in the terms of law. **IN ANY CASE OUR GUARANTEE COMPRISES ONLY THE SUBSTITUTION OF THE MATERIAL FOUND DEFECTIVE WITH EXCLUSION OF EVERY ULTERIOR AND DIFFERENT OBUGATION.**

13 - Eventual claims on the material will not give straight to the purchaser to suspend or to delay in all the or in part the payment.

14 - **COMPETENT LAW/ COURT.** The competent court for every controversy remains exclusively the court of Modena (Italy) and will

## CONDITIONS DE VENTE GENERALES

Toutes les commandes s'entendent données et acceptées aux conditions suivantes, sans exceptions :

1 - si après notre confirmation de commande nous ne recevons pas dans 2 jours variation pour ce qui concerne les quantités ou mauvais prix, nous donnerons suite à la commande donc comme confirmée.

2 - notre liste de prix est valide pour la vente à boîtes complètes. Pour commandes de articles pas prévus dans notre gamme de produits, sera fait un devis chaque fois.

3 - pour des variations de couleur (différents marbres) sur les produits déjà existants dans notre gamme seront exigés un ordre minimal de 100 pièces et une augmentation des prix de 50%.

4 - la date de livraison sera fournie avec la confirmation d'ordre et elle doit être considérée purement indicative et pas obligatoire.

5 - nos produits sont départ usine vendu, donc les marchandises voyagent au risque et au danger de l'acheteur. Notre responsabilité (pour éventuels dommages au matériel) finit avec la livraison.

6 - les éventuelles réclamations doivent nous parvenir dans, et pas après 8 jours de la réception de la marchandise, par lettre ou par télécopie. Les réclamations pour le matériel déjà déposé et pour des différences de tonalité ne sont pas acceptées. L'achat de suffisent matériel se conseille donc. Au but d'obtenir un bon effet esthétique et chromatique nous conseillons de prendre les pièces dans 3 boîtes ou plus. Les produits connus sous le nom de « travertini » peuvent avoir des trous que sont caractéristiques du produit et nous n'acceptons n'importe quelle réclamation pour de telles caractéristiques.

7 - pour des raisons de l'espace, si le matériel ne sera pas retiré dans les 20 jours de la date du prêt de la marchandise, l'ordre sera annulé et sera destiné à d'autres.

8 - Sur demande, il est possible d'effectuer un service de livraison à domicile, en Italie et dans le Communauté européen. Le coût de ce service pour les paquets inférieurs aux 20 kilogrammes, est des 20,00 • Les livraisons avec le poids plus de 20 kilogrammes et pour d'autres destinations seront estimés chaque fois.

**PAIEMENT**

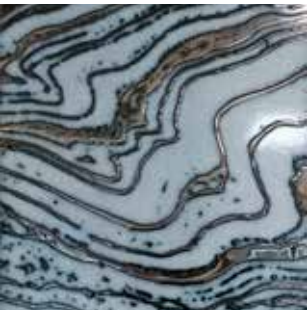
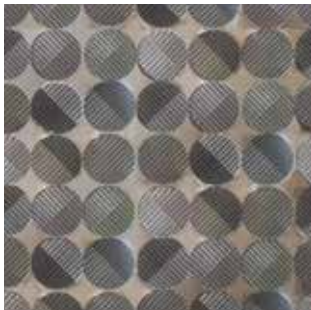
1 - Le paiement manqué ou retardé des factures (pour toute raison) nous donnera le droit de prétendre le paiement anticipé des autres factures ou de suspendre les autres éventuelles fournitures en cours, sans que l'acheteur peut prétendre des compensations, ou autre.

2 - Le cas dans lequel le paiement, pour des accords contractuels, doit être effectué, entièrement ou seulement en partie après livraison, les produits livrés restent de notre propriété jusqu'au paiement total de la facture.

**GARANTIE**

1 - Nos produits sont conformes et garantis aux normes UNI-DIN-EN actuellement dans la vigueur. Notre garantie est limitée aux matériaux du premier choix avec la tolérance de 5% (cinq pour cent) approximativement. NOTRE GARANTIE COMPORTE SEULEMENT LA SUSTITUION DU MATERIEL TROUVE DEFECTUEUX AVEC L'EXCLUSION DE CHAQUE ENGAGEMENT ULTERIEUR ET DIFFERENT.

2 - LE TRIBUNAL COMPETENTE PUR N'IMPORTÉ QUELLE LITIGE EST EXCLUSIVEMENT LE TRIBUNAL DE MODENA (ITALIE) EST SERA JUGE SELON LA LOI ITALIENNE



## NOTE GENERALI

**1 VENDITA SOLO A SCATOLE COMPLETE**  
ES WERDEN NUR KOMPLETTE KARTONS DELIEFERT  
VENTE SEULEMENT A BOITES COMPLETE  
WE SALE ONLY COMPLETE BOXES

**2 PER FATTURE AVENTI IMPONIBILE AL DI SOTTO DEI 155,00 EURO VERRANNO ADDEBITATI 10,00 EURO DI SPESE**  
FUER RECHNUNGEN MIT EINEM GESAMMTBETRAG UNTER 155,00 EURO BERECHNEN WIR 10,00 EURO SPESEN  
SI LE MONTANT DE LA FACTURE EST AU-DESSOUS DE 155,00 EUROS NOUS DEBITONS 10,00 EUROS DE DEPENSES.  
WHEN THE TOTAL AUMONT OF THE INVOICE IS LOWER THAN 155,00 EURO WE DEBIT 10,00 EURO OF EXPENSES

**3 PER TRASPORTO AI DEPOSITI NEL CIRCONDARIO ADDEBITO DI 15,00 EURO A CONSEGNA**  
FUER TRANSPORT ZU SAMMELAGER BERECHNEN WIR 15,00 EURO PRO LIEFERUNG  
LIVRAISON AUX DEPOTS DANS LES ALENTOURS :EURO 15,00 ( CHAQUE LIVRAISON )  
DELIVERY TO WAREHOUSES IN THE NEIGHBOURHOODS :EURO 15,00 (EACH DELIVERY )

**4 COLORI E TONI DEGLI ARTICOLI PRESENTI NEL CATALOGO SONO PURAMENTE INDICATIVI**  
DIE ABGEBILDETEN MARMORFARBEN UND TONALITAETEN IN UNSEREM KATALOG SIND REIN INDIKATIV.  
LA COULEUR ET LA TONALITE DES PRODUITS DANS CE CATALOGUE DOIT ETRE CONSIDEREE COMME INDICATIVE.  
ITEMS COLOURS AND SHADES IN THIS CATALOGUE ARE ONLY FOR REFERENCE